

**張洪年教授主持中大新亞書院
第二十九屆「錢賓四先生學術文化講座」
歡迎公眾參加**

為秉承香港中文大學新亞書院創辦人錢穆先生以弘揚中國文化及溝通中西學術精神，書院自一九七八年開始舉辦「錢賓四先生學術文化講座」，每年邀請一位世界傑出學者蒞院，主持一系列之演講，深獲學術文化界之重視。本年度邀得著名學者張洪年教授蒞臨主持三場講座，張教授為美國加州大學柏克萊榮休教授及香港中文大學榮休講座教授。

第一講 語法講話：傳教士筆下的舊日粵語風貌

地有南北，時有古今，香港的粵語也有老派和新派的區別。今天的潮語，也許就是明天的舊談。老與新之間到底有什麼分別？什麼年代的語言算是老派？怎樣的語言才算是新潮？老和新之間有什麼承傳的關係？變化之中是否呈現一定的發展規則？我們假若能通過時間隧道，回到兩百年以前的香港，我們還能和那個時代的人交談嗎？那年代的語法規則到今天還歷久彌新嗎？十九世紀傳教士來華，曾經編寫多種語言材料，記錄當日的口語對話，保留當日語言原來的遣詞造句習慣。我們仔細翻閱，不難從中看到舊日粵語是怎樣一個語言。是次講座特別選取一些語法現象，排比各年代的粵語材料，觀察這些現象的異同。希望通過歷時的探討，能夠重構語法變化的軌跡，並嘗試解釋發生變化背後的原因。

主持： 中大新亞書院院長黃乃正教授

日期： 2016年4月1日(星期五)

時間： 上午11時30分

地點： 香港中文大學邵逸夫堂

第二講 從一幅地圖談起：如何認識十九世紀香港的語言

人群聚集，劃地卜居，為地命名，便於指稱。命名背後往往反映一地的社會、歷史、文化等信息，而地名本身也正正記錄當時的語言實況。香港位處珠江三角洲，本屬於粵語地區。但是香港從開埠以來，地方命名所據究竟是什麼語言？一直未有確實的論證。我們試從一幅十九世紀的香港地圖來看當年各區各地的名稱，並根據地圖上的漢字和英文拼音來擬構當時地名的讀法，從而推測這些地名是否根源於粵語。同時，由於這些地名的拼音和今日的拼音不盡相同，這些不同究竟是反映粵語本身語音的變化？還是由於方言混雜而有所差異？書面材料是我們研究語言歷時變遷的基本依據。十九世紀也有一些根據當日粵語口語而編寫的材料。然而，這些書面語料所記錄的語言是否和地圖上所呈現的現象相同或相類似？我們希望能通過這些原始材料進一步考察十九世紀香港語言的實況。香港語言是單一還是多元發展？特別是在語音方面，整個音系在這一百多年來經歷怎樣的調整和變化。

主持： 中大中國語言及文學系鄧思穎教授

日期： 2016年4月2日(星期六)

時間： 下午3時正

地點： 香港銅鑼灣高士威道66號香港中央圖書館地下演講廳

第三講 意在言外：誰在喊狼來了？

文本以文為本。作者書寫，以文字經營故事，抒發情懷，一切有意識或潛意識的意旨，都記錄在文字之中。我們對文本的詮釋，也是從文字切入，探討語言背後的涵義。創作艱辛，一字一血，文本閱讀何嘗不是一樣的艱巨？每一次的閱讀，有每一次的新體會；每一個人的閱讀，感受也不盡相同。飲水冷暖，各有偏好，我們的閱讀往往會受到自己的認識和喜惡影響，引發起不同程度的反響和回應。但是這些主觀的解釋能否在文本中找到具體的例證說明？片言隻語，不足為憑，文本前後細節的編排和敘述是否能一一支持這樣的論述？作者通過文本記錄下自己的用心，但是誰解個中意？意在言內，也在言外。這是我們閱讀任何一個文學作品最大的挑戰。是次講座嘗試以魯迅的《祝福》為例，從敘事過程、從人物對話、從意像轉移等層面切入，對小說作深一層次的探討，研究祥林嫂的故事中的話語權如何轉移、敘事者在故事中扮演怎樣的一個角色。

主持： 中大中國語言及文學系何志華教授

日期： 2016年4月7日(星期四)

時間： 下午4時30分

地點： 香港中文大學蒙民偉樓一號演講廳

所有講座以普通話講述，歡迎聽講。

如有查詢，歡迎與新亞書院院務室陳佩瑩女士聯絡（電話：3943-7601；電郵：angelac@cuhk.edu.hk。）